

ЗАРУБЕЖНЫЙ
ЖЕНСКИЙ
ДЕТЕКТИВ



Сокровища Марии-Антуанетты

Зверь внутри меня

Искушение Евы

Ясновидящая

Темная сторона жизни

Разоблачение

Дочь, которой не было



*НОРА
РОБЕРТС*



ОХОТА
НА
БАБОЧЕК



МОСКВА
2015

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
P58

Nora Roberts
CELEBRITY IN DEATH

© Nora Roberts, 2012. This edition published
by arrangement with Writers House LLC
and Synopsis Literary Agency

Перевод с английского
Д. Целовальниковой

Художественное оформление
С. Курбатова



Школа перевода
В. Баканова

Робертс, Нора.

P58 Охота на бабочек / Нора Робертс ; [пер. с
англ. Д. Целовальниковой]. — Москва : Изда-
тельство «Э», 2015. — 416 с. — (Зарубежный
женский детектив).

ISBN 978-5-699-83784-7

Лейтенант Ева Даллас не разбирается в моде и кос-
метике, обходит стороной магазины модной одежды и
избегает светских тусовок. А вот ее муж-миллионер чув-
ствует себя на званых ужинах как рыба в воде. Разве мог
Рорк позволить, чтобы Ева пропустила вечеринку по по-
воду окончания съемок фильма по «Делу Айконов» (одно
из самых громких преступлений, распутанных Евой)?
Отправляясь на мероприятие, Ева приготовилась скучать,
но оказалась в центре событий. Смерть актрисы Кей-Ти
Харрис стала первой в цепочке странных убийств...

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Целовальникова Д., перевод на русский
язык, 2015

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Э», 2015

ISBN 978-5-699-83784-7

От славы до позора проторе-
на стезя.

Томас Фуллер

Жажда власти, стремление
быть над всеми и повелевать
всеми распалют сердца силь-
нее, чем любая другая страсть.

Тацит



1

некоторой досадой и сожалением она осматривала место преступления. Домашний кабинет, диван, обитый кожей цвета бургундского, на нем — неподвижное тело. На светло-серой рубашке расплылось пятно крови, из груди торчит ручка скальпеля.

Молодая женщина мрачно обвела взглядом тело, комнату, поднос на журнальном столике с красиво разложенными фруктами и сыром.

— Снова тупик. — Голос, взгляд и выправка — все как у настоящего полицейского. — Он прилег, а перед этим отключил домашнего робота и перевел охранную систему в режим «Не беспокоить». Лежит себе тихо-мирно и никого не ждет. Может, принял снотворное, хотя вряд ли. Токсикология покажет. И тут кто-то вошел и склонился над ним. Наверняка это была женщина, он ее знал и не испугался.

Она отступила к порогу. В коридоре на полу рыдала красавица-блондинка, обхватив голову руками. Над ней стояла крепко сбитая девушка — свежеиспеченный детектив Пибоди — и ухмылялась.

Она замерла в дверном проеме, за спиной — распростертое на диване тело.

5

— Стоп! Снято! Отличный дубль.

Едва режиссер скомандовал отбой, все пришло в движение — площадку, оформленную как кабинет покойного Уилфрида Б. Айкона-младшего, заполнили галдящие участники съемок.

Лейтенант Ева Даллас испытала чувство дежавю, глядя на знакомую обстановку кабинета и мертвое тело.

Вдруг «тело» село и почесалось.

— Уже закончили или как? — Позади нее нетерпеливо подпрыгивала Пибоди, выстукивая чечетку малиновыми ковбойскими сапожками. — Подумать только, мы на настоящей съемочной площадке и смотрим, как снимают фильм про нас самих! К тому же мы прекрасно выглядим.

— Бред какой-то.

И тут навстречу Еве с широкой улыбкой направилась она сама — или, скорее, ее удачная копия. Неужели она тоже так улыбается? Да нет, не может быть.

— Лейтенант Даллас! Как замечательно, что вы смогли выбраться к нам на съемки. Я просто мечтала познакомиться с вами! — Актриса радостно протянула ей руку.

Ева не раз видела Марлу Дарн в кино, но только в образе загорелой блондинки с зелеными глазами. Сейчас же у нее были густые, коротко стриженные каштановые волосы, карие глаза и даже маленькая ямка на подбородке, как у самой Евы. С ума сойти можно.

— А вы детектив Пибоди! — Марла сбросила на руки костюмерше длинное кожаное пальто — копию того пальто, что подарил Еве муж во время расследования дела Айконов.

— О, я ваша горячая поклонница, мисс Дарн! Видела все-все ваши фильмы!

— Просто Марла, мы ведь теперь напарницы!.. Ну и как вам здесь? — спросила актриса, обводя рукой площадку. На пальце сверкнуло обручальное кольцо точь-в-точь как у Евы. — Похоже?

— Ну да, — кивнула Ева. — Похоже на место преступления, где куча народу топчет улики.

— Раундтри, наш режиссер, стремится к максимальной достоверности. — Марла указала на грузного мужчину, припавшего к монитору. — И он умеет добиваться своего. Собственно, поэтому мы и снимаем в Нью-Йорке. Вы уже успели осмотреться и ощутить атмосферу съемок? Как только я узнала об этом проекте, то сразу загорелась! Я мечтала получить роль еще до того, как прочла книгу Надин Ферст! А вы обе пережили все на самом деле!.. Ой, простите, я такую чушь несу!

Актриса непринужденно рассмеялась.

— Ведь я ваша ярая поклонница! Вот уже много месяцев я живу как Ева Даллас, сплю как Ева Даллас, ем как Ева Даллас. Я несколько раз патрулировала улицы с парой полицейских, хотя, к сожалению, даже Раундтри не удалось убедить ни вас, ни ваше начальство взять меня и Кей-Ти с собой на выезд. И еще, — добавила она прежде, чем Ева успела ответить, — теперь я понимаю, почему вы так отгораживаетесь от нас!

— Неужели?

— Опять несу чушь, простите. Кей-Ти! — окликнула Марла актрису, что-то оживленно обсуждавшую с Раундтри. — Иди к нам и познакомься с настоящим детективом Пибоди!

Другая актриса сердито сверкнула глазами, затем спохватилась и надела дежурную голливудскую улыбку.

— Какая честь. — Кей-Ти пожала Пибоди руку и смерила ее оценивающим взглядом. — А волосы у вас теперь длиннее.

— Ну да, решила отпустить. Недавно видела вас в «Слезе» — просто умереть и не встать!

— Я похищу Даллас на пару минут, ладно? — Марла взяла Еву под руку и повела сквозь толпу через макет дома Айконов, прочь с «места преступления». — Как насчет кофе? Продюсеры приучили меня к вашему любимому кофе. У меня в трейлере уже все готово.

— А разве вы на сегодня закончили?

— Работы всегда полно, пожалуй, как и у вас в полиции. — На Марле были армейские ботинки и джинсы, в наплечной кобуре — оружие, наверняка бутафорское, а не настоящий пистолет. Она решительно зашагала по киностудии мимо декораций, аппаратуры и многочисленных членов съемочной группы.

Ева остановилась посреди полицейского участка — вернее, его копии. Заваленные бумагами столы, доска с материалами по делу прошлой осени, потертый пол. Не хватало разве что самих копов и запаха синтетического сахара, дешевого кофе и пота.

— Ну как, похоже?

— Вроде бы да, только все кажется чуть больше, чем на самом деле.

— Так и надо — на экране будет смотреться как настоящее. А еще есть макет вашего кабинета, чтобы заснять, как вы и ваши посетители входят и выходят из него. Хотите взглянуть?

Они прошли чуть дальше, мимо фальшивой стены на площадку (в фильме ее не будет видно), прямо к точной копии кабинета Евы в полицейском управлении. Вот только маленькое окошко, через которое она так часто смотрит на Нью-Йорк, выходило в павильон, а не на улицу.

— Панораму сделаем с помощью компьютерной графики, — объяснила Марла, когда Ева подошла к окну. — Мы уже отсняли несколько сцен в кабинете и в конференц-зале — то совещание, на котором вы раскрываете преступный сговор Айконов, «Юнилэб» и колледжа Брукхоллоу. Вот это я понимаю, накал страстей! Все реплики взяты из книги и почти дословно повторяют протокол. Надин великолепно удалось создать захватывающий бестселлер на основе реальных событий. Впрочем, наверное, для вас реальность была почище любого бестселлера. Я так вами восхищаюсь!

Еве стало немного не по себе от похвал.

— Каждый день вы рискуете жизнью, исполняя свой долг. А я исполняю свой, и очень даже неплохо. Я знаю, я чертовски хорошая актриса, и верю, что моя работа не менее важна, чем ваша. Пусть и не настолько важна, как раскрытие мирового заговора клонов! Представляете, какой скучной и однообразной станет жизнь без кино и без нас, актеров?!

— Точно, куда мы без вас.

— Когда я начала читать сценарий, то поняла — это моя звездная роль! Не только из-за «Оскара», который я наверняка получу, нет, хотя золотая фигурка будет отлично смотреться на моей каминной полке. Это совершенно особый фильм, и сыграть в нем — большое дело! Жаль, вы видели только один эпизод со мной; заметь вы фальшь или какие-то недочеты, то непременно сказали бы, верно?

— Да вроде бы все отлично, — пожалала плечами Ева. — Странновато видеть, как вместо тебя все делает другой человек — повторяет твои действия, говорит твоими словами.

Марла засияла от удовольствия. «Ну нет, улыбка у нее совсем другая», — решила Ева.

— Значит, мне удалось войти в образ!

— Да, у вас получилось. Кстати, — Ева посмотрела на декорации, — глядя на все это, невольно хочется сесть за стол, открыть очередное дело и приняться за работу.

— Кармэнди будет в восторге, она наш главный художник по декорациям. А теперь пойдёмте пить кофе, а то скоро мне на площадку.

Октябрь 2060 года выдался неожиданно жарким. Выйдя на залитый осенним солнцем простор, Марла показала:

— Вон там — декорации особняка Рорка и Даллас. Скажу вам, это просто нечто! Кстати, Престон, помреж, уже упомянул, что мы хотим поснимать вас с Пибоди на фоне декораций? Это придумала Валери Ксавье, она наш рекламный агент и настоящий ас в таких делах!

— Да, я слышала про фотосессию.

— Понимаю, вам не очень-то хочется в ней участвовать, — улыбнулась Марла и похлопала Еву по плечу, — но это нужно для раскрутки фильма. К тому же вся съёмочная группа будет просто на седьмом небе! Надеюсь, вы с Рорком придёте сегодня на ужин.

— Да, мы собирались. — «Потому что от вас не отвяжешься», — подумала Ева.

Марла снова рассмеялась и пристально взглянула на Еву.

— Держу пари, вы мечтаете о каком-нибудь горяченьком дельце, чтобы увильнуть!.. Поверьте, с нами не соскучишься! Не такая уж это пытка, как вам думается.

— Вы что, установили прослушку у меня в кабинете?

— Пока нет, но мне порой кажется, что между нами есть некая ментальная связь. — Марла коснулась пальцем лба. — Уверена, вам понравится прием.

А Джулиан просто вылитый Рорк! Тот же выговор, те же жесты, непередаваемая мужественность и сексуальность. Он такой красавчик, да еще с чувством юмора и бездной очарования. Работать с ним — одно удовольствие! А что вы сейчас расследуете?

— Пару дней назад мы закрыли очередное дело.

— Ах да, «Дело «Центра Уитвуд», как прозвала его пресса. Видите, я с головой погрузилась в вашу работу! Знаю, хотя дело закрыто, вам есть чем заняться — всякие там показания в суде, надзор за другими расследованиями, руководство отделом. Словом, работы невпроворот. Ведь...

И тут сработала рация.

— Даллас.

— Лейтенант, примите вызов на Третью Западную улицу, дом двенадцать. Возможно, убийство.

— Принято, Даллас и детектив Делия Пибоди в пути. — Ева нажала отбой, потом связалась с Пибоди: — У нас вызов, иди к машине.

Ева убрала рацию в карман и повернулась к Марле:

— Извините, мне пора.

— Понимаю, срочный вызов. Наверное, глупо спрашивать... что вы чувствуете, когда вам звонят и сообщают о чьей-то смерти?

— Чувствую, что пора заняться делом. Спасибо за экскурсию, но мне нужно ехать.

— Да вы и половины не видели! Кинокомпания «Биг-Бэнг» построила в Челси-пайерз целый мир Евы Даллас. Съемки закончатся только через две-три недели, так что обязательно приходите, когда сможете!

— Спасибо. Увидимся вечером, если работа позволит.

— Удачи вам!

Ева бросилась к стоянке для особых гостей, где оставила автомобиль. Не то чтобы она радовалась,

что кого-то убили, вовсе нет. Просто дело подвернулось очень кстати, и не пришлось участвовать в дурацкой фотосессии. Марла Дарн оказалась женщиной вполне адекватной, разумной и далеко не стервой, хотя, пожалуй, слишком напористой. И все-таки странно видеть свою точную копию среди декораций, воспроизводящих твою собственную жизнь. Мир Даллас. Да уж!

— Кто бы сомневался, что нас вызовут! — воскликнула Пибоди, садясь в машину. — А тут здорово. Представляешь, Престон — Престон Стайкс, помощник режиссера — предложил мне сыграть в эпизоде! В следующие выходные они снимают сцены на улице, и я буду пешеходом — съемка крупным планом, может, даже реплику какую дадут. Эх, наверняка прыщ вскочит на видном месте. Так всегда бывает, я-то знаю!

— Еще бы, у тебя такой опыт — сплошные крупные планы. И хватит про свои прыщи.

— Надо же когда-нибудь начинать. Подумать только, сегодня мы тусанемся с кинозвездами и всякими знаменитостями! Вечеринка на Парк-авеню, в резиденции самого модного голливудского режиссера, плюс там будет самый крутой и уважаемый продюсер, основатель кинокомпании «Биг-Бэнг». — Пибоди перестала ощупывать лицо в поисках прыщей и схватилась за живот. — Что-то мне не по себе от такой чести.

— Вот и обновишь сегодня туалет самого крутого голливудского режиссера.

— Кстати, Раундтри тебя искал.

— А я тут развлекалась вовсю: сама себе проводила экскурсию по собственному кабинету и по полицейскому участку.

— Вот это да! Я все прозевала. Можно было бы посидеть за своим столом, и за твоим тоже!

— Ни за что.

- Да ладно, ведь это просто декорации.
- Все равно нельзя.
- Какая же ты злюка! А другая Ева Даллас добрая, разрешила называть ее Марлой. Зато другая Пибоди — довольно стервозная штучка.
- Еще бы, как и ее прототип.
- Не смешно! Поговорила со мной секунд тридцать, потом отшила. Знаешь, что она заявила?
- Откуда — меня же там не было.
- Так я расскажу. — Пибоди сердито уставилась перед собой, потом надела солнцезащитные очки с радужными линзами. — Она считает, что если книга Надин написана с натуры, то мне непременно следует пересмотреть свои приоритеты и жизненные ориентиры. Иначе я так и буду мелкой сошкой и девочкой на побегушках!
- Ева чуть не подпрыгнула — будто кто гвоздем по стеклу провел. Пибоди была ее полноценным *напарником*, она самостоятельно раскрыла заговор продажных копов и вывела их на чистую воду.
- Вот стерва!.. Никакая ты не мелкая сошка.
- Точно. И хоть я твоя напарница, а ты — мой лейтенант, лизоблюдства и угодничества нет и в помине.
- Исполнять приказы начальства — это не угодничество, это твоя работа. И вообще, Пибоди, ты ведешь себя слишком нагло для девочки на побегушках.
- Спасибо, лейтенант. Другая я мне не очень-то понравилась.
- И мне. И другой мне тоже.
- Ну вот, ты меня совсем запутала.
- Марла и Кей-Ти не очень-то ладят. Когда камеры выключены, это здорово заметно. Как только режиссер скомандовал «Снято!», они разошлись в разные стороны и даже не взглянули друг на друга, пока Марла не позвала Кей-Ти знакомиться с тобой.

— Видно, голливудские звезды настолько ослепили меня, что я ничего не заметила. Но ты права. Как можно работать с кем-то плечом к плечу и изображать дружбу, если тебя ненавидят?

— Они же актеры, это их работа.

— Ну, не знаю. Кстати, у другой меня задница больше.

— В этом никто не сомневается.

— Правда?

— Вообще-то я ее задницу не рассматривала, да и на твою смотрю редко. Но если я скажу, что она толще, может, ты обрадуешься и отстанешь от меня со всеми этими голливудскими сплетнями.

— Так точно! Только знаешь, другая я — изрядная лунья. Сказала, что ей пора учить роль, а сама отправилась на стоянку и с безобразными воплями стала ломиться в какой-то трейлер. Я как к машине шла, слышала: «Открывай, ублюдок, я знаю, что ты там». Вот.

— А чей трейлер?

— Понятия не имею. Она так разошлась, что ей плевать было, слышит кто или нет.

— А я что всегда говорила? Характер у тебя стержневой и никаких приличных манер!

— Зато я не сошка и не побегушка, — улыбнулась ей Пибоди.

— Если с этим разобрались, — заметила Ева, останавливаясь у патрульной машины, — то, может, займемся убийством?

— Ну и денек сегодня: экскурсия по съемочной площадке, выезд на труп, а потом ужин со знаменитостями!

Хороший день, но только не для Сесила Силкока.

Его день закончился, едва начавшись, на кафельном полу леопардовой расцветки. Тело лежало

посреди вычурно декорированной кухни, из раны на голове струилась кровь. Алая лужа на черно-золотом полу странным образом навевала ассоциации со смертельно раненым зверем.

Белоснежный халат тончайшего кашемира, который Сесил накинул на себя незадолго до убийства, уже пропитался кровью. Судя по всему, потерпевшего сначала ударили тупым тяжелым предметом по голове, потом он упал. Ева внимательно осмотрелась и увидела следы крови на краю черной, окованной золотом столешницы. Так, вон и длинная ссадина на лбу.

Больше ни в кухне, ни в гостиной, ни в хозяйской спальне, ни в гостевой комнате, ни в ванной не было ни пятнышка. Чистота и порядок, словно в выставочном зале мебельного магазина.

— Следов взлома нет, — доложил полицейский, стоявший на входе. — В спальне сидит супруг убитого. Утверждает, что его не было в городе последние два дня, вернулся на несколько часов раньше, чем собирался, и обнаружил тело.

— Где его чемодан?

— В спальне.

— Надо проверить записи системы безопасности.

— Супруг сказал, что система была выключена, когда он вошел. Якобы убитый частенько забывал ее включить.

— В любом случае стоит проверить. — Ева достала баллон с изолирующей жидкостью, обработала руки и склонилась над телом. — Пибоди, подтверди личность убитого, запиши время смерти. Ему нанесли удар вот сюда, в левый висок и глаз. Большим, тяжелым и плоским предметом.

— Сесил Силкок, сорока шести лет, проживал по данному адресу. В браке с Полом Хэвертоу, зарегистрированы четыре года. Владелец и работник